Manuale del proprietario

Owner's Manual

Manuel du propriétaire

Besitzer Handbuch

Manual del propietario

Per Modelli
For Model
Pour Modèles
Für Modelle
Para Modelos

500 VALIANT SPORT
550 VALIANT SPORT

500 VALIANT COMFORT- BLACK FIN CLASSIC
550 VALIANT COMFORT- BLACK FIN CLASSIC
580 VALIANT COMFORT- BLACK FIN CLASSIC
630 VALIANT COMFORT- BLACK FIN CLASSIC
690 VALIANT COMFORT- BLACK FIN CLASSIC
760 VALIANT COMFORT- BLACK FIN CLASSIC

CE

Volume 2

Volume2 – Tome2 – Teil2 – Tomo2

Arimar

INDICE

1 Elenco dotazione di serie

2 Tecnica di gonfiaggio

3 Pressione di esercizio

4 Caratteristiche tecniche

5 Impianti

6 Accessori

1 Elenco dotazione di serie

Oltre alla struttura del battello secondo il modello scelto, l'imballo contiene:

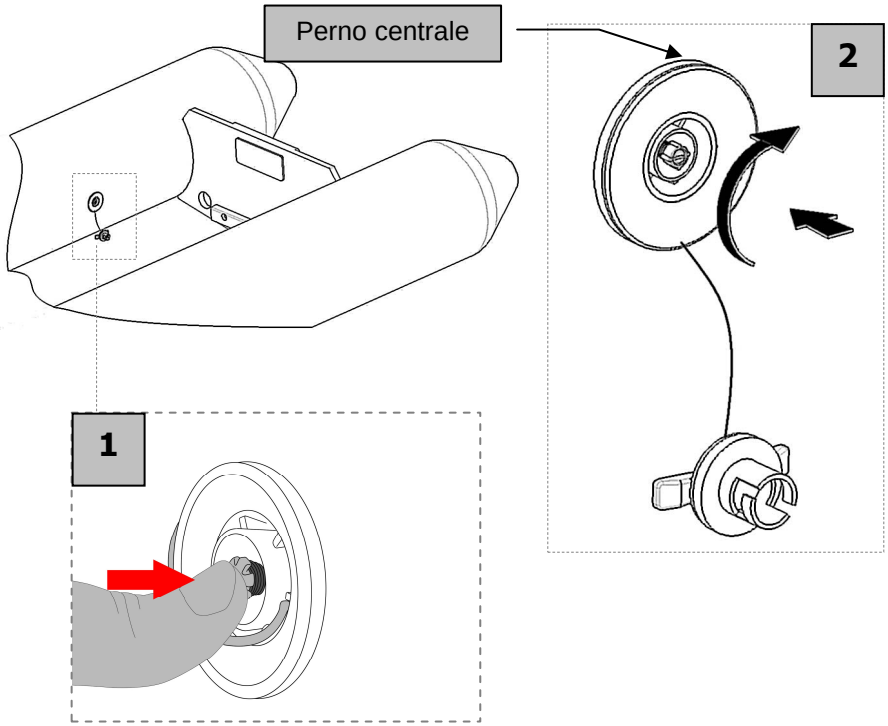
Dotazione	Modello	*Comfort 500 Sport 500*	*Comfort 550 Sport 550*	*Comfort 580 Classic 580*	*Comfort 630 Classic 630*	*Comfort 690 Classic 690*	*Comfort 760 Classic 760*
N°2 REMI IN ALLUMINIO		O	O	O	O	O	O
TAPPI PER SERRAGGIO SCARICHI/OMBRINALI		O	O	O	O	O	O
KIT DI RIPARAZIONE		O	O	O	O	O	O
GONFIATORE		O	O	O	O	O	O
MANUALE UTENTE (N°2 VOLUMI)		O	O	O	O	O	O
CHIAVI PER APERTURA VANI		O	O	O	O	O	O

O = dotazione presente nell'imballo

2 Tecnica di gonfiaggio

Per eseguire un corretto gonfiaggio del battello procedere quanto segue:

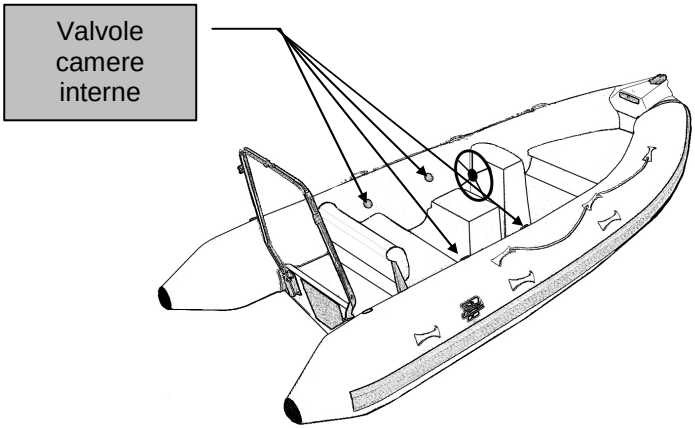
A) AccertateVi che le valvole siano in posizione di tenuta (cioè che il perno centrale sia in grado di ruotare verso l'interno di 7/8 mm per poi tornare nella posizione iniziale. Se ciò non avviene, è necessario premere e ruotare di un quarto di giro il perno).



Sgonfiaggio

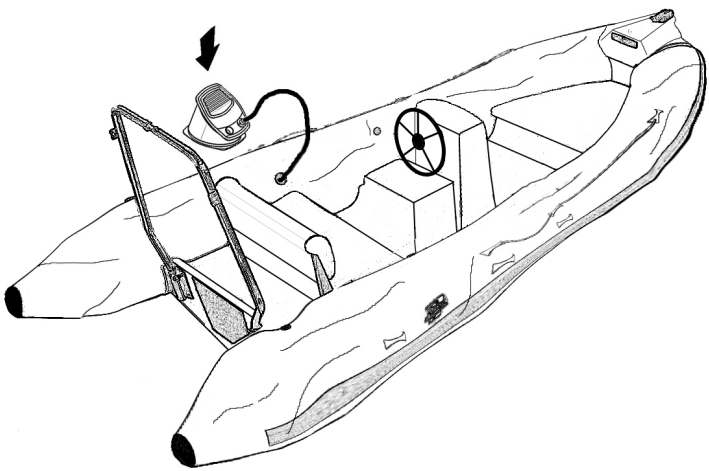
Svitare il tappo:
- per la sola regolazione della pressione, premere e rilasciare il perno centrale della valvola.
- per eseguire lo sgonfiaggio totale del tubolare, premere e ruotare di 90° l'otturatore della valvola di gonfiaggio

Le valvole per le camere interne si trovano ai lati del battello, mentre la valvola per l'unico comparto esterno si trova nel tubolare destro circa all'altezza dello specchio di poppa.



I battelli Valiant con tubolare in PVC, sono dotati di comparti interni. Eseguire quanto segue per effettuare un corretto gonfiaggio:

B) Procedere al gonfiaggio del battello cominciando dai comparti interni dotati di valvole di colore grigio fino al raggiungimento della pressione d'esercizio.



GONFIAGGIO CAMERE INTERNE

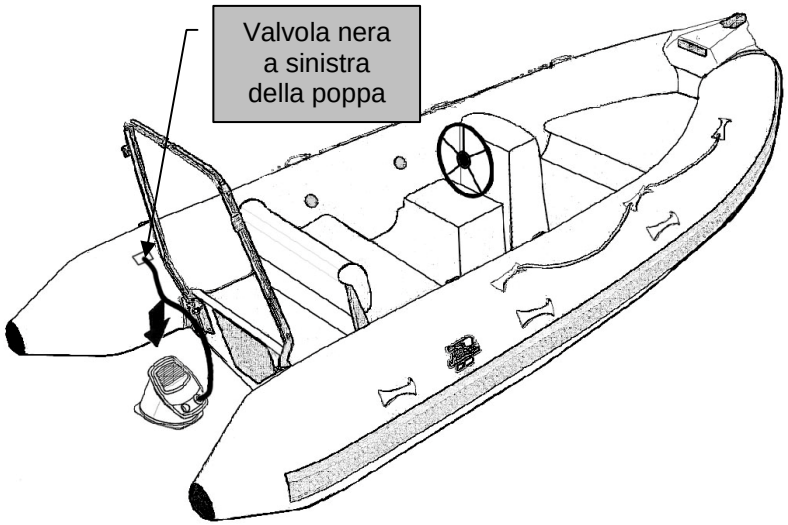
ATTENZIONE

Non usare compressori o bombole per il gonfiaggio. Usare esclusivamente il gonfiatore Arimar.

ATTENZIONE

Il gonfiaggio delle camere interne non consente di valutare il raggiungimento della corretta pressione di esercizio (0,15 bar).
Al fine di evitare danneggiamenti causati da possibili sovrapressioni, si consiglia di dotarsi di apposito manometro che può essere richiesto presso i centri autorizzati Arimar.

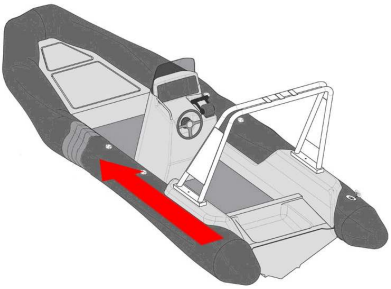
C) Completare il gonfiaggio del vostro battello pneumatico attraverso la valvola di colore nero fino a portare alla pressione consigliata l'intero battello. Per le corrette pressioni di esercizio consultare il capitolo 3.



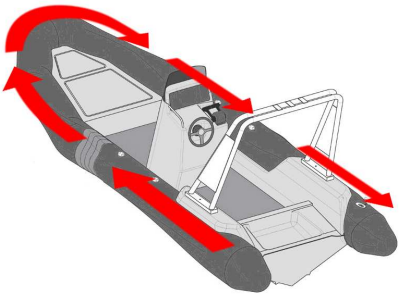
GONFIAGGIO CAMERE ESTERNE

I battelli Black Fin con tubolare in Hypalon/Neoprene, sono dotati di diaframmi. Eseguire quanto segue per effettuare un corretto gonfiaggio:

D) Procedere al gonfiaggio del battello pneumatico partendo sempre dalla valvola presente nel tubolare dalla parte sinistra della poppa.



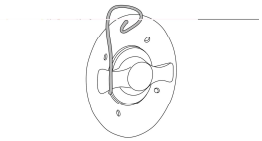
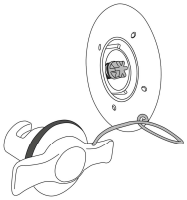
E) Completare il gonfiaggio del vostro battello pneumatico passando alla/e valvola/e successiva/e (in senso orario), fino a portare alla pressione consigliata l'intero battello. Per le corrette pressioni di esercizio, consultare il capitolo 3.

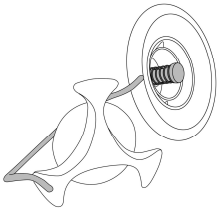
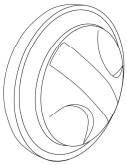
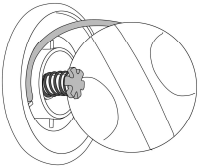


F) Inserire i tappi ruotandoli in senso orario.

NOTA
Può capitare che, a causa di perdite d'aria di un comparto, anche l'altro diminuisca la sua pressione interna, ma ciò assicura ugualmente il galleggiamento del mezzo fino al porto più vicino.

Tipi di valvole che potete trovare sul vostro battello:

<table>
<tr><td>  </td><td>  </td><td rowspan="2">Valiant:
500 Sport
550 Sport

500 Comfort
550 Comfort
580 Comfort
630 Comfort</td></tr>
<tr><td> </td><td>  </td></tr>
<tr><td>  </td><td>  </td><td>Valiant:
690 Comfort
760 Comfort

Black Fin:
tutti i modelli</td></tr>
</table>

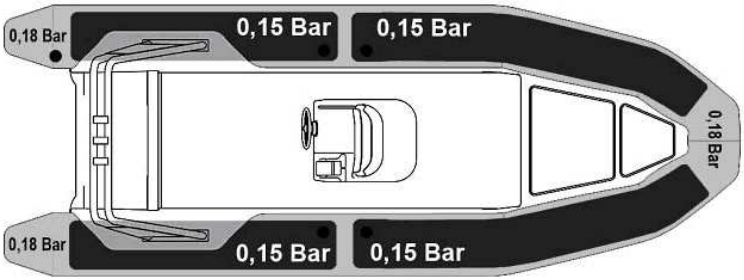
! *AVVERTENZA*

Ai fini della sicurezza è fondamentale rispettare la corretta sequenza di gonfiaggio.

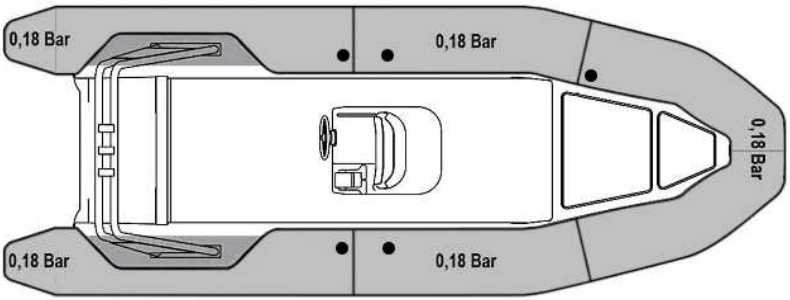
3 Pressione di esercizio

Utilizzare unicamente il gonfiatore e il manometro che Arimar, a seconda del modello, mette in dotazione.
La giusta pressione di esercizio è **18 kPa** (0,18 bar) per la camera esterna, e **15 kPa** (0,15 bar) per quelle interne.

CON COMPARTI INTERNI



CON DIAFRAMMI



ATTENZIONE

NON utilizzate compressori o bombole da sub per il gonfiaggio della vostra imbarcazione pneumatica.

PERICOLO

Il gonfiaggio eccessivo dell'imbarcazione pneumatica, oltre a generare un falso senso di sicurezza porta a un grave pericolo per gli occupanti dell'imbarcazione pneumatica. In tal caso, infatti la minima abrasione dei tubolari può portare a catastrofici squarci nel tubolare stesso. Inoltre lo stress meccanico nei punti di giunzione,specie considerando il fatto che un aumento di temperatura porta sia a una diminuzione della resistenza meccanica delle giunzioni sia a un aumento della pressione interna, può portare altresì a un improvviso cedimento delle giunzioni.

Grazie all'utilizzo del manometro è possibile controllare che il valore della pressione corrisponda a **18 kPa** (pari a 0,18 bar ovvero circa 180 cm di colonna d'acqua) per camere esterne e **15 kPa** (pari a 0,15 bar ovvero circa 150 cm di colonna d'acqua) per camere interne, tenendo conto delle variazioni di pressione sensibili al variare della temperatura e all'esposizione diretta al sole per lunghi periodi.

Per esempio, una variazione di 10 gradi della temperatura esterna porterà a un aumento o diminuzione della pressione interna pari a 3,18 kPa ovvero la pressione nominale passa da 18 kPa a 21,8 kPa.

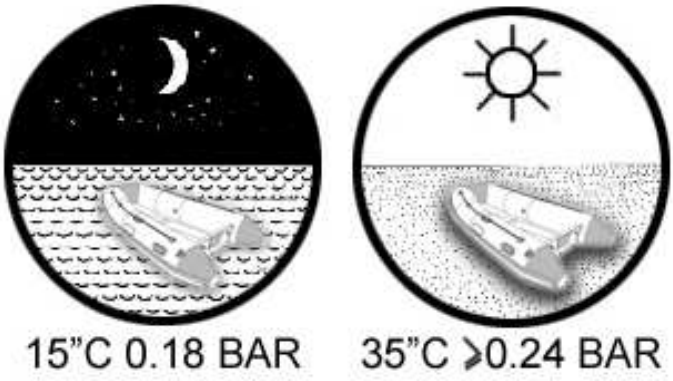
NOTA

Il manometro va utilizzato nel seguente modo:

a) Il manometro va inserito a turno all'interno di ciascuna delle valvole, iniziando da quelle grigie.
b) Il manometro va inserito quando il battello è ancora parzialmente gonfio.
c) Inserire il manometro nella valvola e rilevare la pressione. Procedere quindi a un ulteriore gonfiaggio e relativa verifica della pressione, fino a raggiungimento della pressione prevista.

ATTENZIONE

Al variare della temperatura varia la pressione interna, pertanto dovrete adeguarla sgonfiando o rigonfiando il gommone.

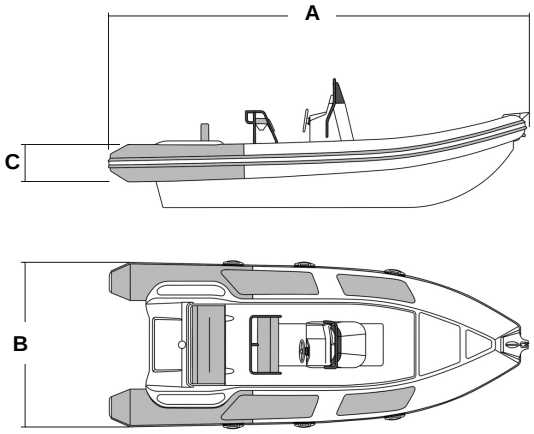


La pressione diminuisce quando il battello è in acqua o durante la notte, e cresce quando l’imbarcazione viene riscaldata da un’eccessiva esposizione ai raggi solari. Per questa ragione si raccomanda, quando il battello viene alato dopo essere rimasto per diverse ore sotto l’esposizione diretta al sole, di ridurre la pressione all’interno del tubolare per compensare la sovrapressione.

PERICOLO

Il gonfiaggio eccessivo dell’imbarcazione pneumatica, oltre a generare un falso senso di sicurezza, porta a un grave pericolo per gli occupanti. In tal caso, infatti, la minima abrasione del tessuto può portare a catastrofici squarci dei tubolari.
È importante, inoltre, tenere conto dell’aumento di pressione interna dovuta ai rialzi di temperatura ambiente.
Ad esempio, se si gonfia il battello al mattino a circa 25° di temperatura ambiente, a mezzogiorno è facile arrivare a 50/60° e oltre, con conseguenti rialzi di pressione pari al doppio della pressione di esercizio dei tubolari. Tali rialzi, se non sono prevenuti mantenendo la pressione corretta, fanno sì che le giunzioni meccaniche vengano sollecitate eccessivamente, con possibili e improvvisi cedimenti delle stesse.

4 Caratteristiche tecniche

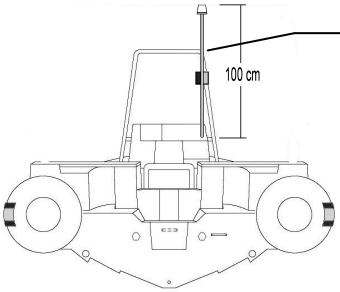


Modello / CARATTERISTICHE	Lunghezza cm "A"	Larghezza cm "B"	Diametro Tubolari cm "C"	N° comparti	Portata persone	Peso senza motore kg	Potenza massima (hp/kW)	Portata Massima kg (Persone bagagli, motore)	Categoria CE
Comfor500 Classic 500	*501*	*232*	*40/55*	*5*	*8*	*390*	90/68	*910*	*C*
Sport 500	*500*	*232*	*40/60*	*5*	*8*	*320*	60/45	*890*	*C*
Comfor550 Classic 550	*533*	*234*	*40/60*	*5*	*9*	*480*	120/89	*1010*	*C*
Sport 550	*536*	*234*	*40/60*	*5*	*9*	*400*	120/89	*1010*	*C*
Comfort 580 Classic 580	*584*	*250*	*36/60*	*5*	*12*	*550*	150/112	*1300*	*C*
Comfort 630 Classic 630	*625*	*250*	*36-60*	*5*	*12*	*610*	*150/112*	*1315*	*C*
Comfort 690 Classic 690	*675*	*273*	*40/60*	*5*	*16*	*960*	*230/170*	*1840*	*B*
Comfort 760 Classic 760	*760*	*300*	*42-64*	*5*	*22*	*1270*	*300/221*	*2480*	*B*

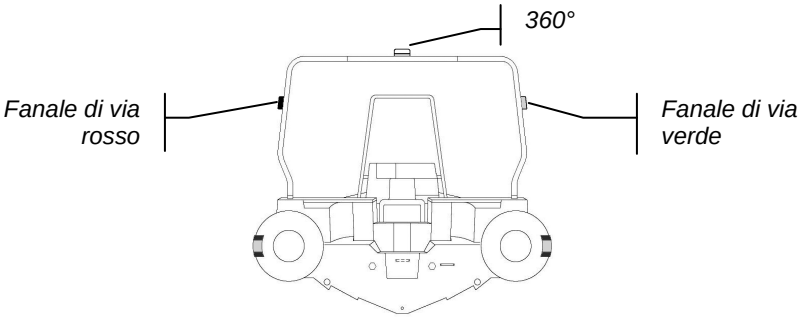
5 Impianti

IMPIANTO LUCI DI NAVIGAZIONE

LUCI DI VIA SENZA ROLL BAR

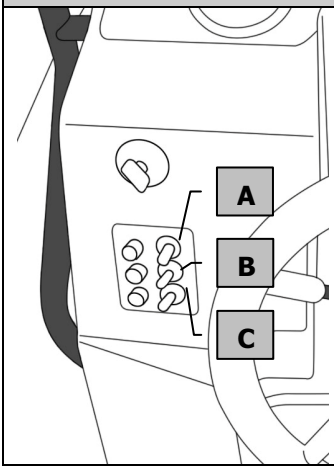


LUCI DI VIA CON ROLL BAR

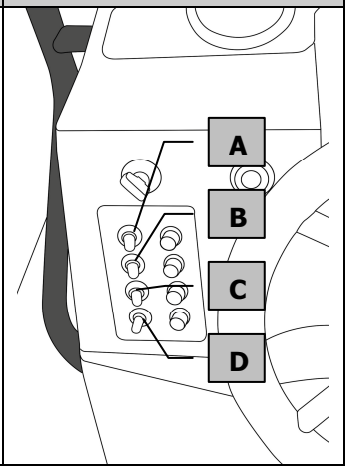


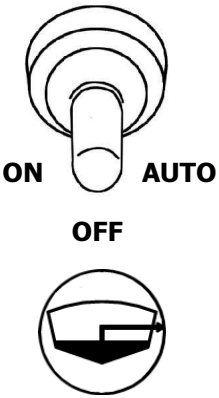
IMPIANTO ELETTRICO

500-550

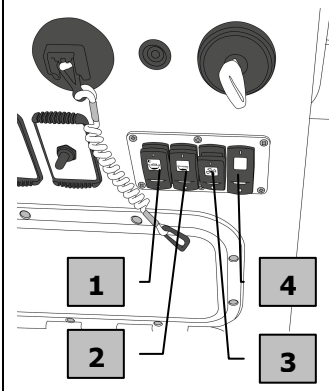


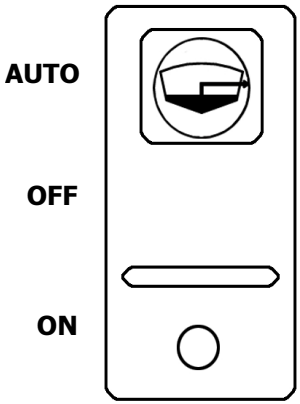
580-630





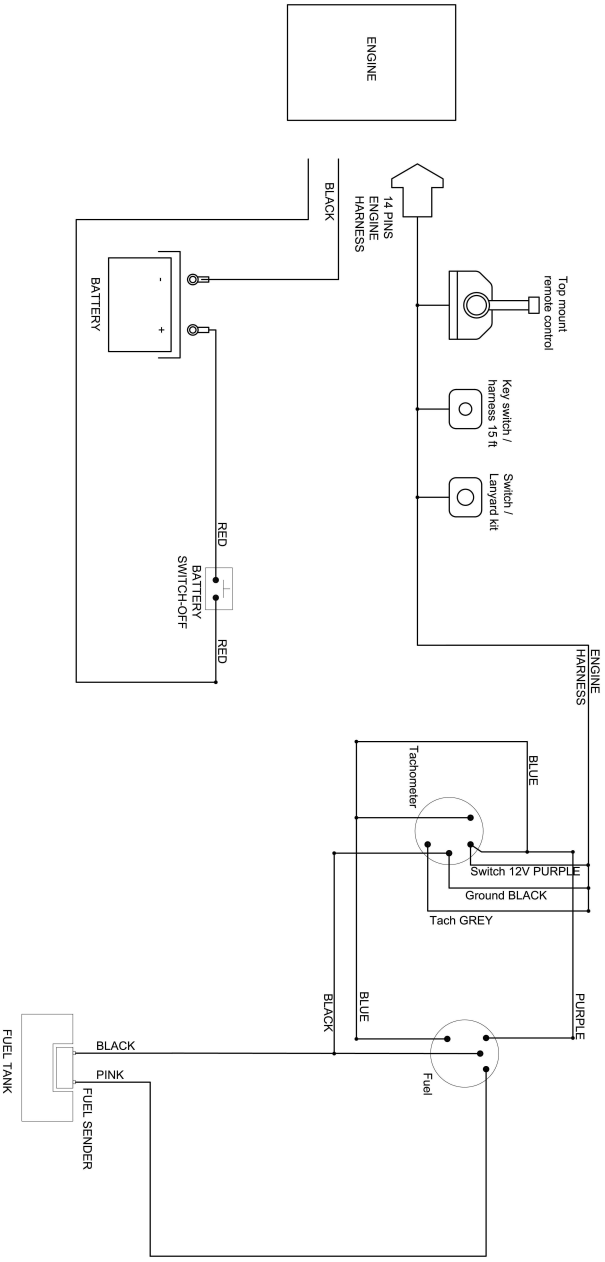
690-760

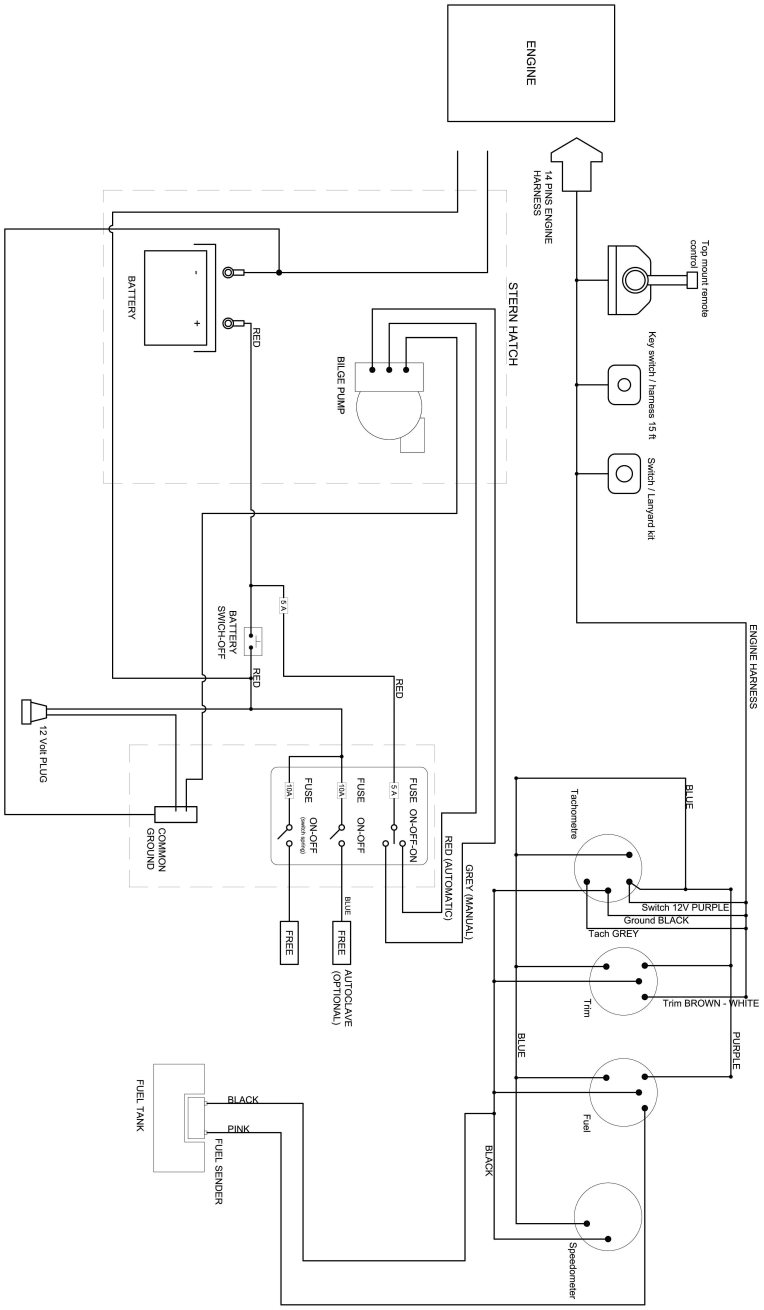




	A	B	C/D
1	2	3	4

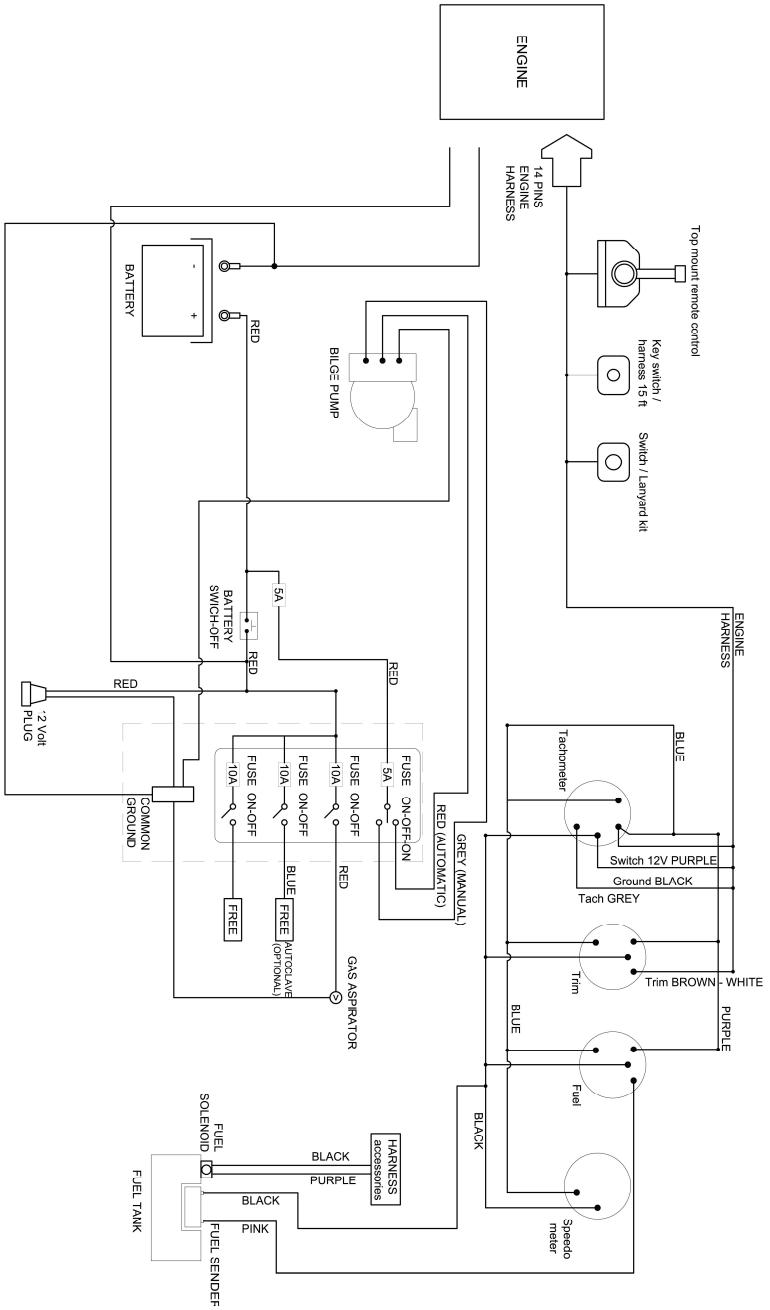
SCHEMI IMPIANTO ELETTRICO

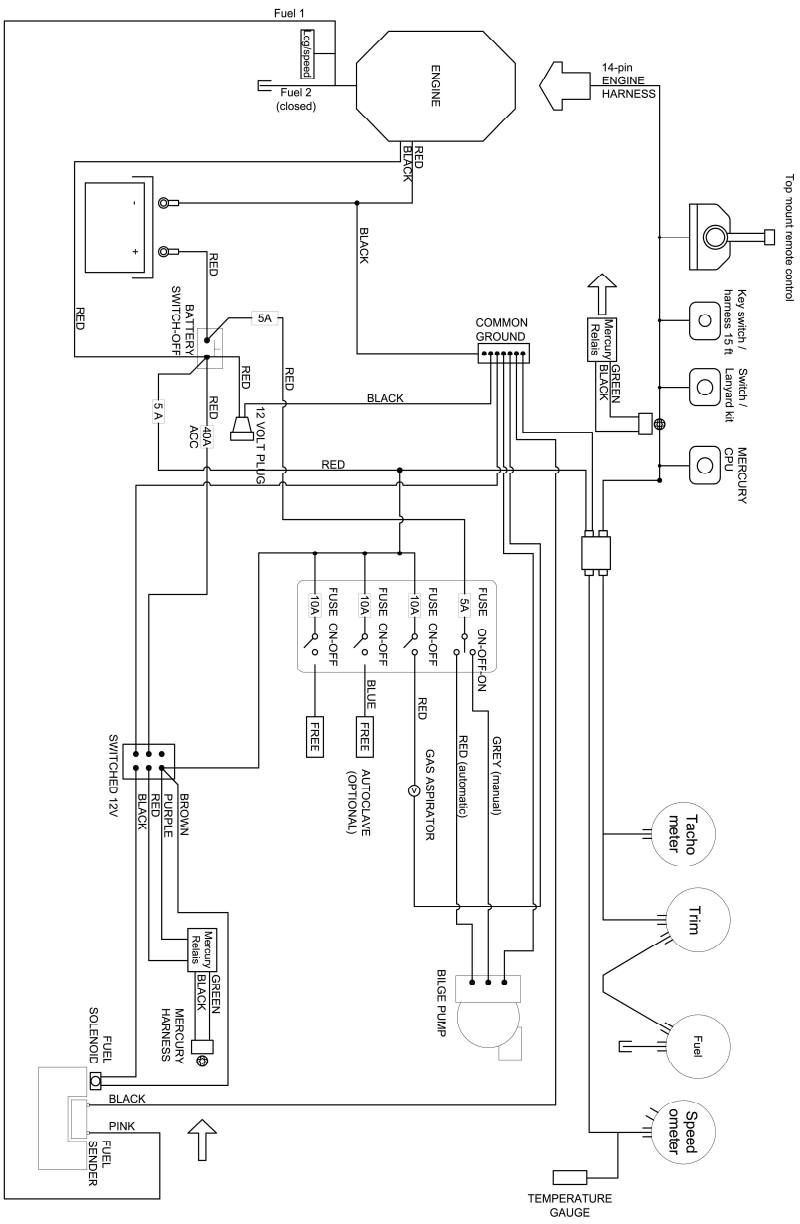




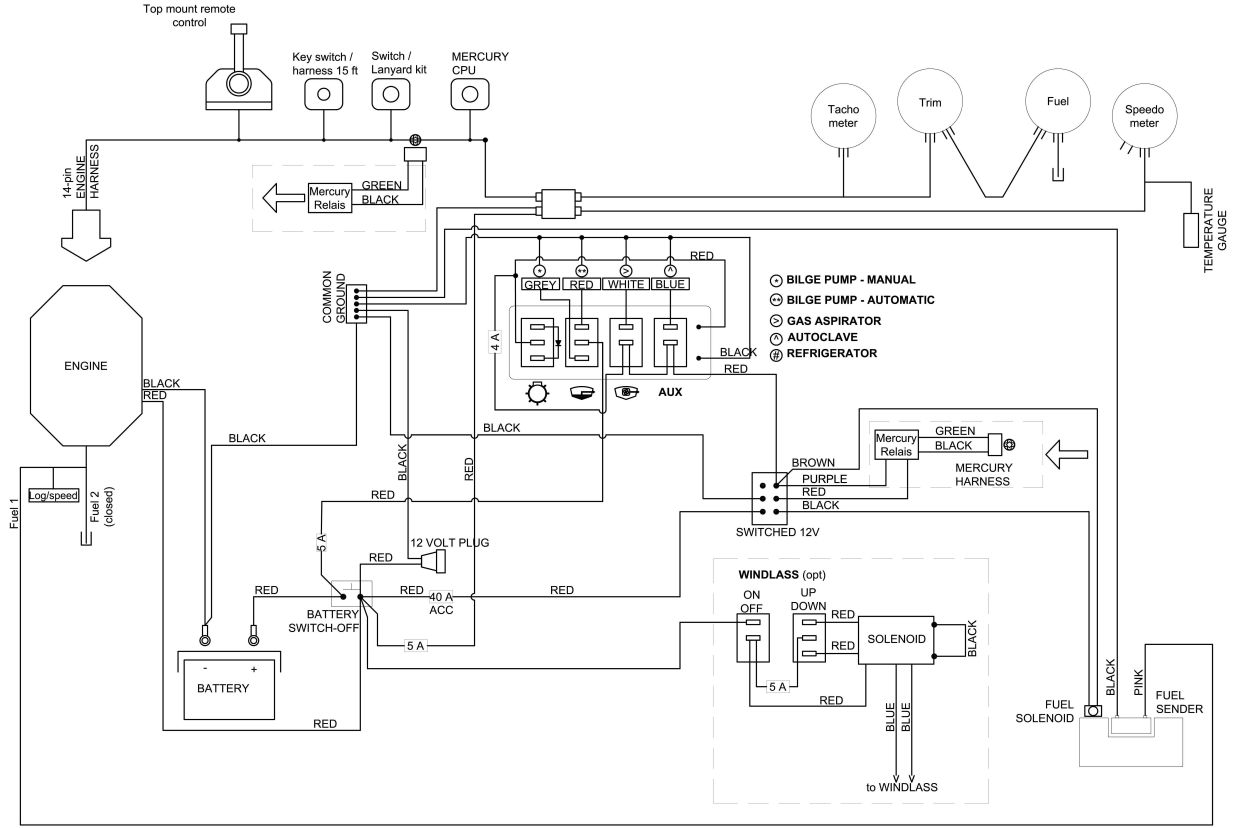
VALIANT 500-550 COMFORT / BLACK FIN 500-550 CLASSIC

VALIANT 580-630 COMFORT / BLACK FIN 580-630 CLASSIC (EFI)

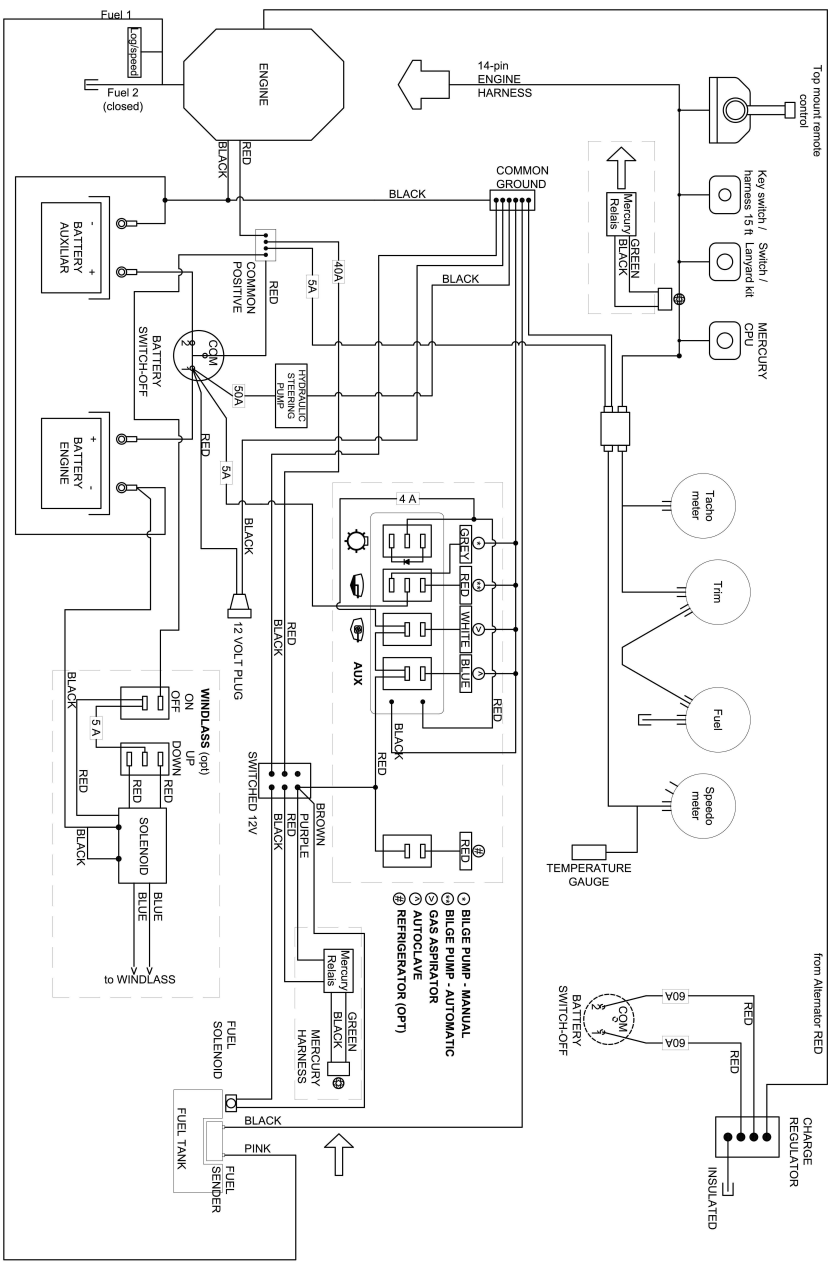




VALIANT 580-630 COMFORT / BLACK FIN 580-630 CLASSIC (VERADO)



VALIANT 690 COMFORT / BLACK FIN 690 CLASSIC



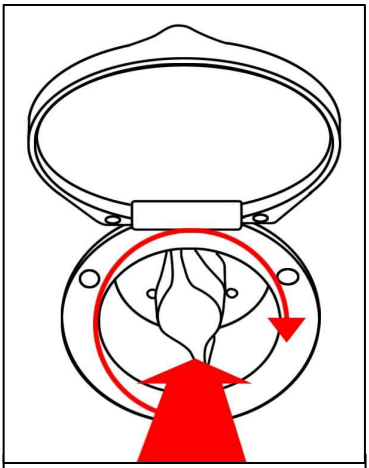
VALIANT 760 COMFORT / BLACK FIN 760 CLASSIC

VANO BATTERIA

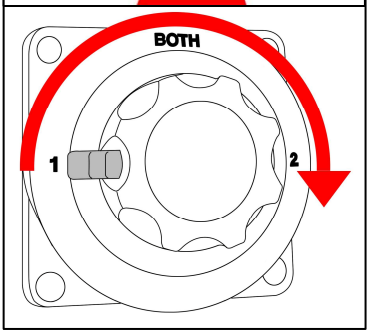
AVVERTENZA

Il vano batterie deve essere ben ventilato, in modo da evitare accumuli di gas.

BATTELLI
500-550-580-630-690



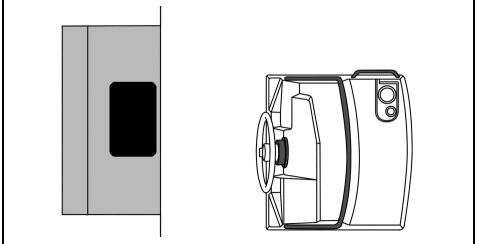
BATTELLO 760



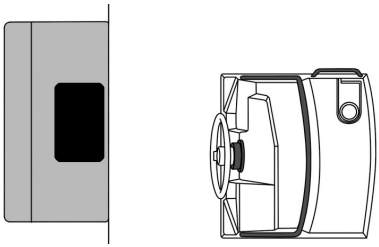
Solo per 760:
Tutte le utenze elettriche sono collegate alla batteria servizi.

POS.	
1	BATTERIA MOTORE - NAVIGAZIONE
2	BATTERIA SERVIZI – IN RADA O IN PORTO
BOTH	BATTERIE IN PARALLELO – EMERGENZA E NAVIGAZIONE

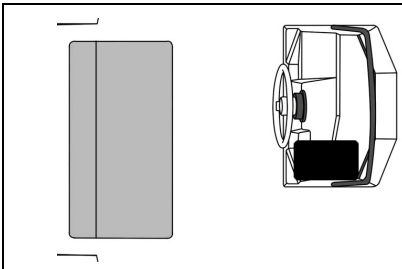
POSIZIONE BATTERIE



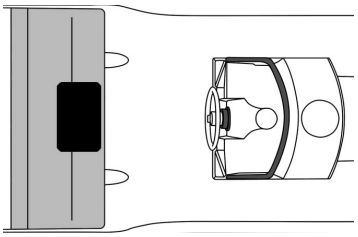
500 COMFORT



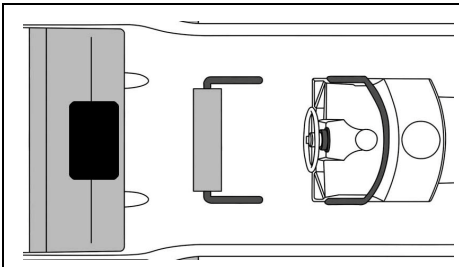
550 COMFORT



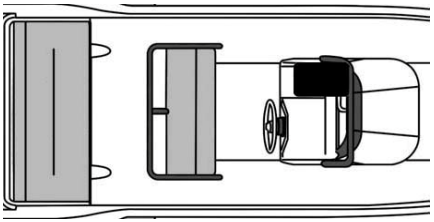
500-550 SPORT



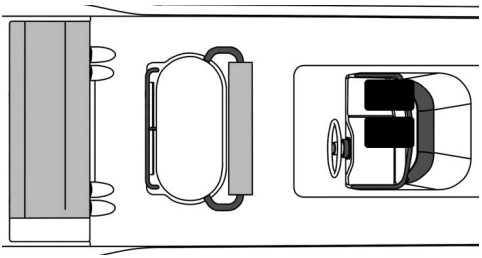
580



630



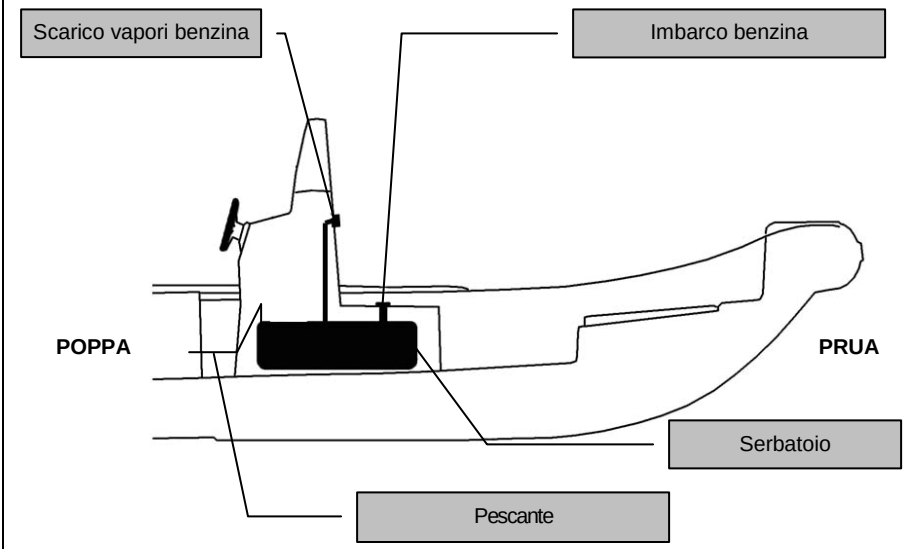
690



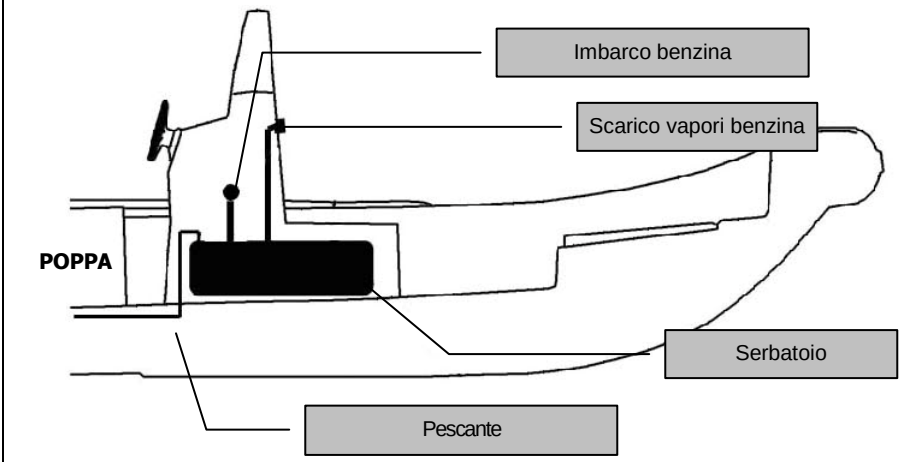
760

IMPIANTO CARBURANTE

500 Comfort – cat.C

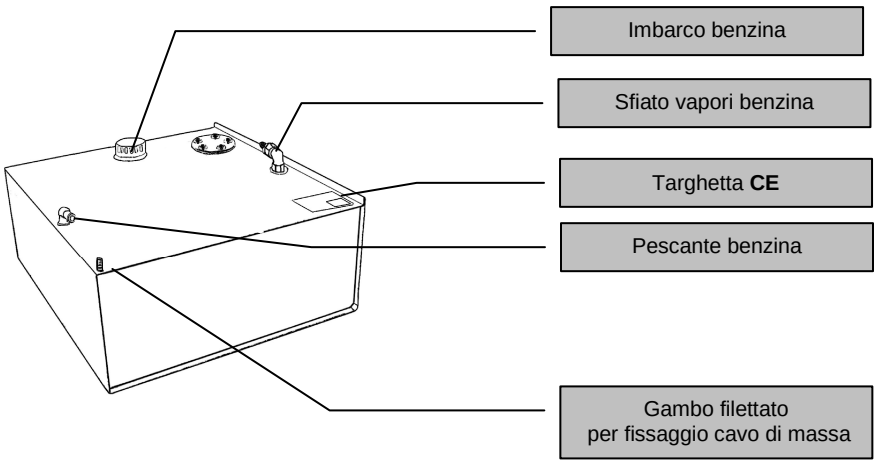


550 Comfort – cat.C

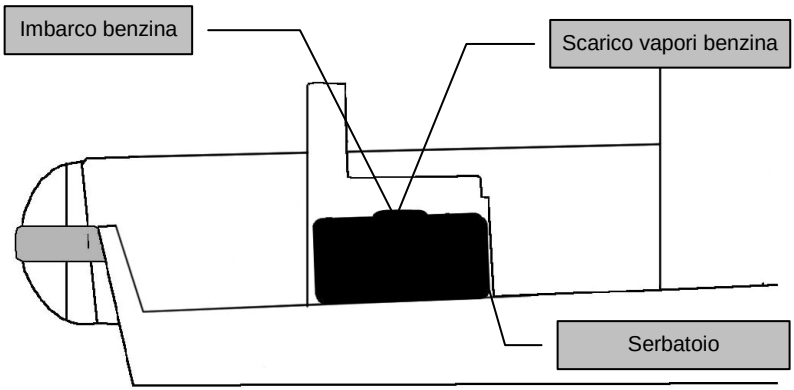


SEZIONE LATERALE

SERBATOIO IN ACCIAIO

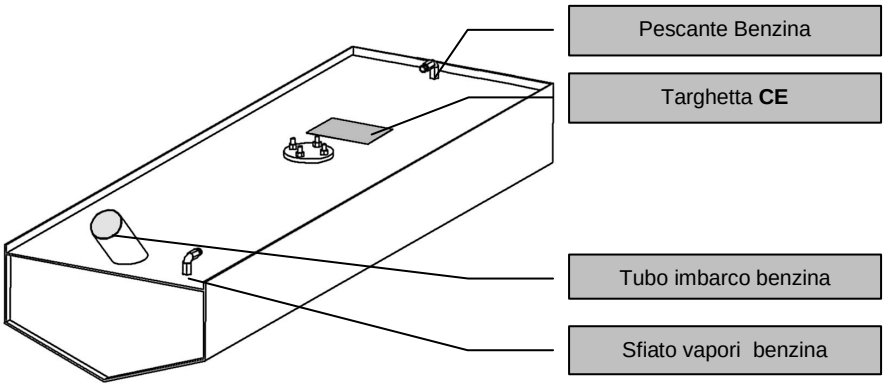


500 / 550 Sport – cat.C

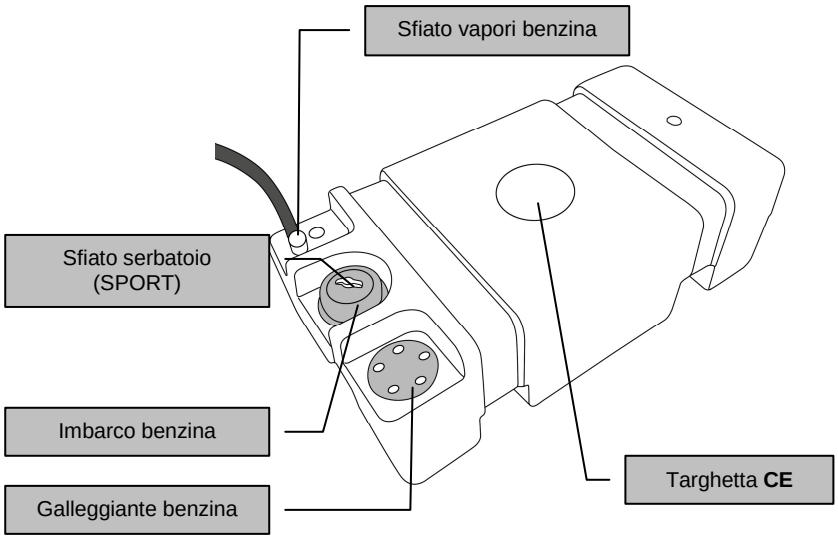


SEZIONE LATERALE

580 Comfort - cat.C

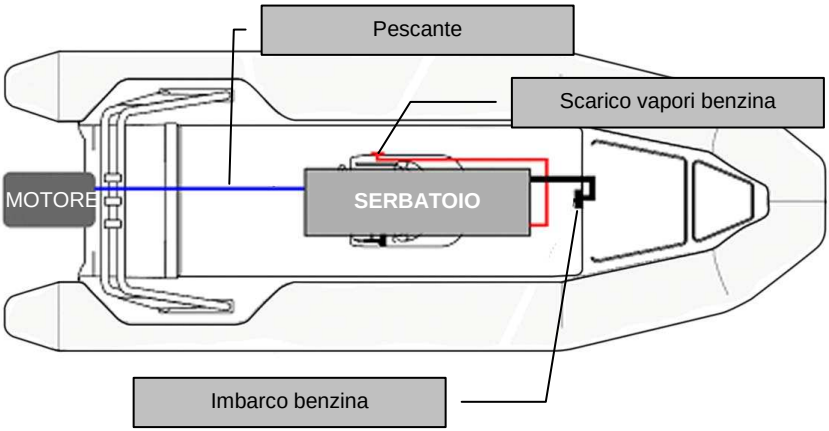


SERBATOIO IN ACCIAIO

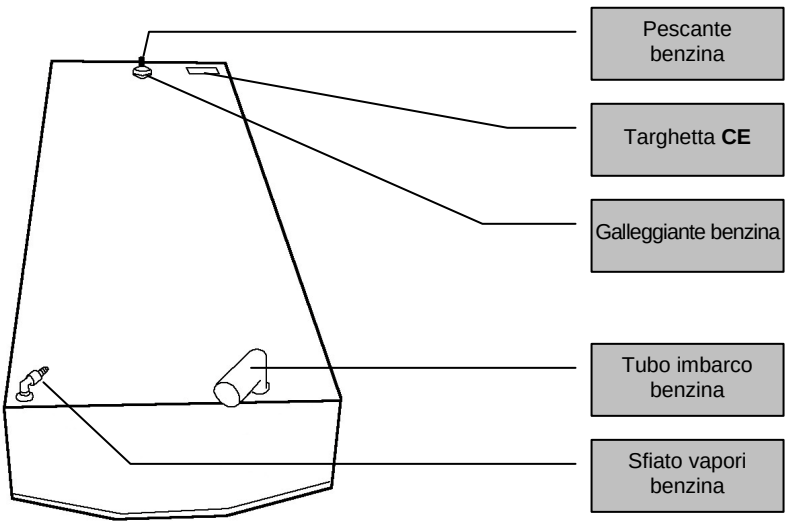


SERBATOIO IN PLASTICA

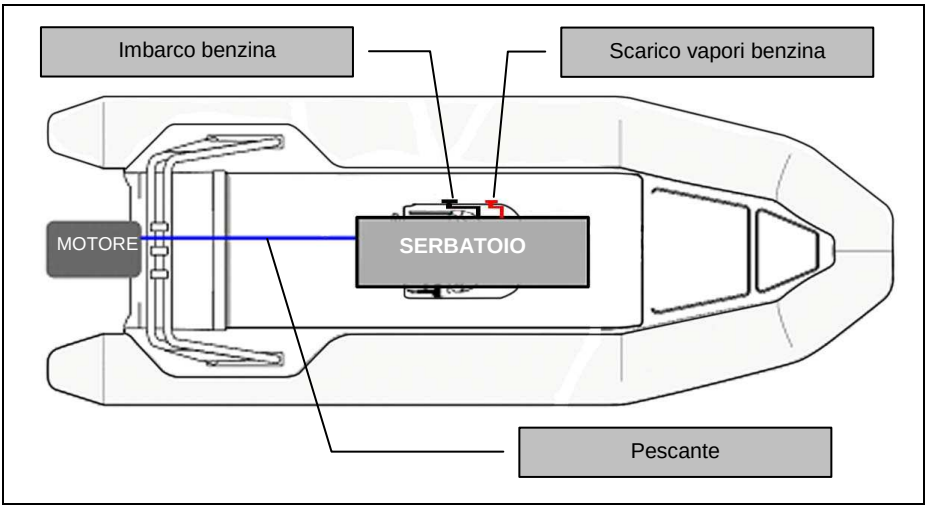
690



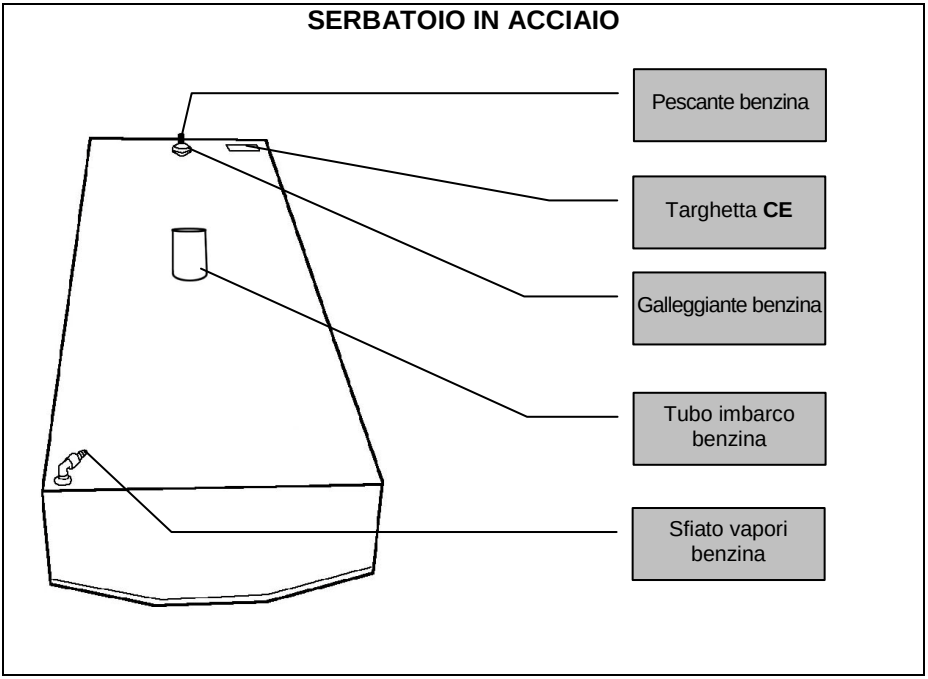
SERBATOIO IN ACCIAIO



760



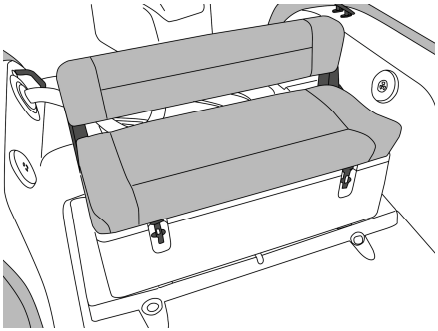
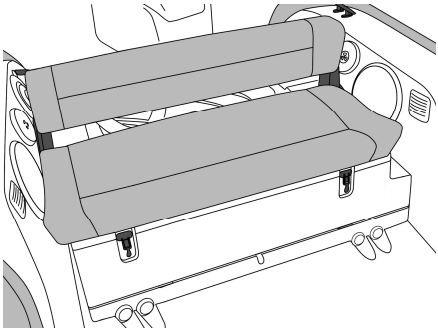
SERBATOIO IN ACCIAIO



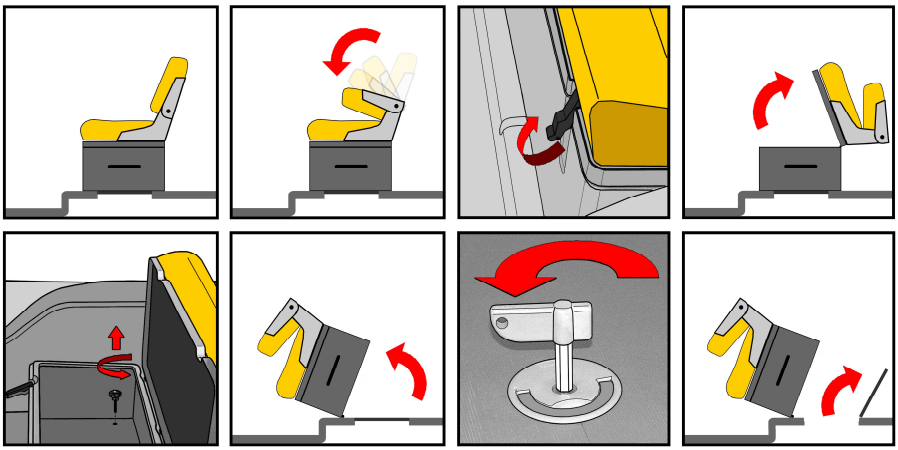
6 Accessori

SEDILE POSTERIORE 690 E 760 *(standard)*

Sulla panca di poppa è montato un sedile per due persone con schienale ribaltabile in tutte le versioni. Per 690 e 760, la panca è ribaltabile come da schema.

690 Comfort/Black Fin	760 Comfort/Black Fin
	

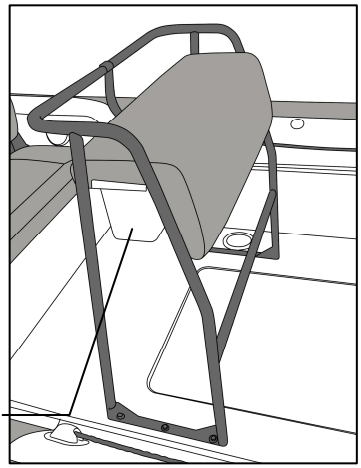
La sequenza illustrata di seguito mostra come accedere all'interno della panca e in sentina.



Attenzione! Dopo aver ispezionato la sentina, serrare correttamente le chiusure poste sul fondo della panca per evitare ingressi d'acqua.

POGGIARENI IN ACCIAO INOX CON CUSCINO 690 *(Standard)*

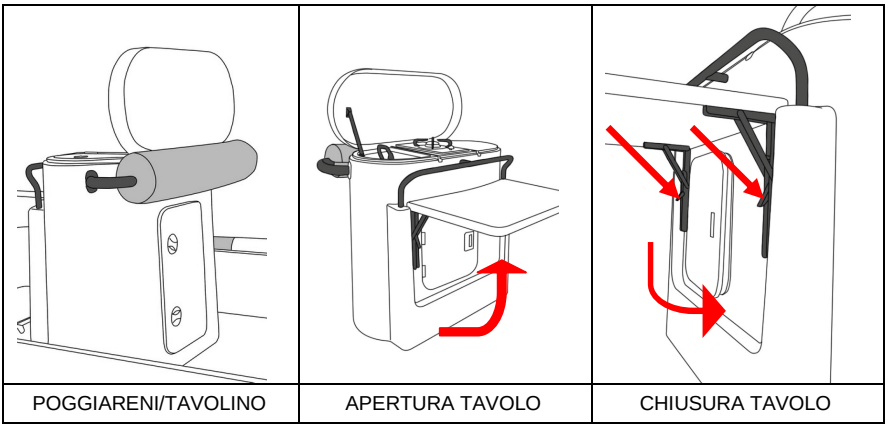
Il battello è dotato di un poggiareni con vano portaoggetti.



Portaoggetti

POGGIARENI IN VTR CON CUSCINO 760 *(Standard)*

Il battello è equipaggiato con una panca poggiareni dotata di tavolino.



POGGIARENI/TAVOLINO	APERTURA TAVOLO	CHIUSURA TAVOLO

Per riportare il tavolo in posizione chiusa, occorre premere sulle due leve poste sulle guide, che sbloccano il meccanismo (fig.3).

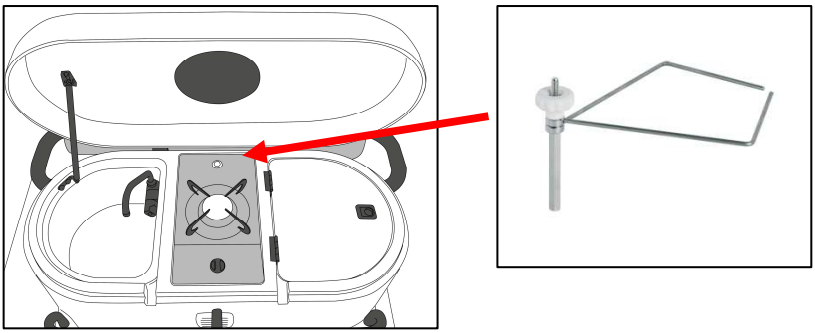
PIANO COTTURA A GAS *(optional su 760)*

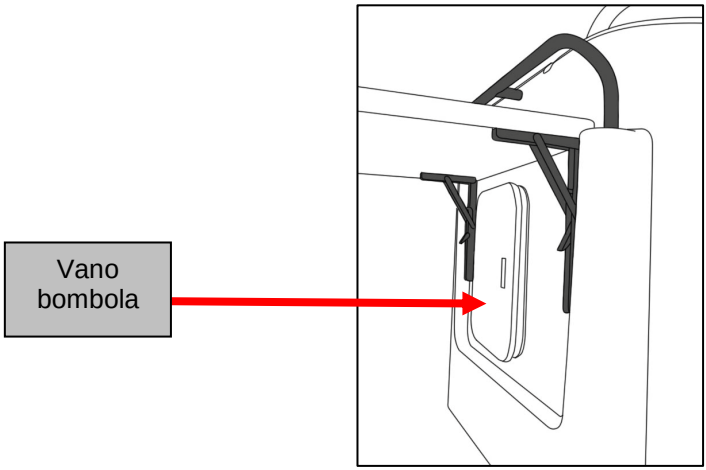
Il battello 760 può essere equipaggiato con un piano cottura posizionato sulla struttura del poggiareni in vetroresina.

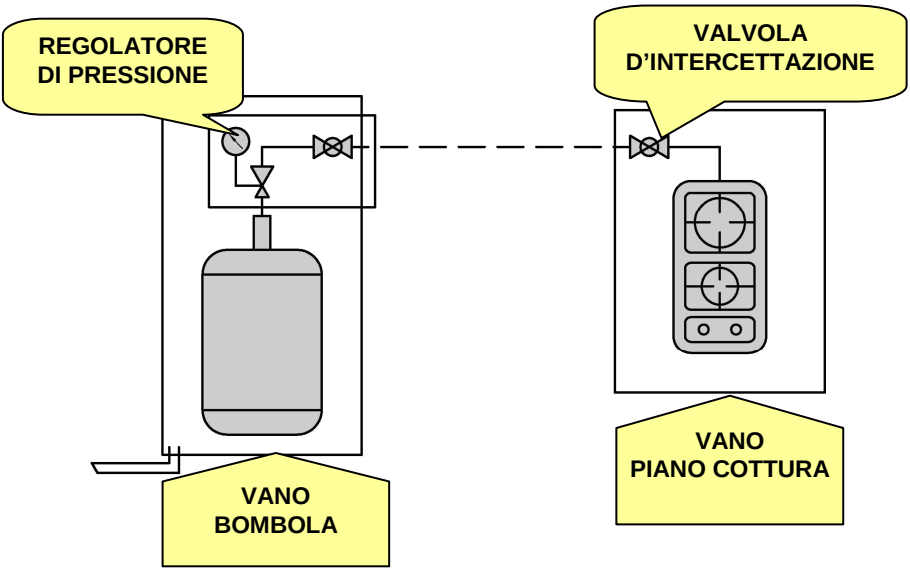
PERICOLO

Utilizzare sempre il fermapentole quando si cucina. Assicurarsi che la pentola sia correttamente fissata.

Utilizzare solo in condizioni di mare calmo.







Utilizzo

1. Aprire il piano di protezione del fornello
2. Alimentare l'impianto tramite la valvola posta sul riduttore di pressione.
3. Aprire la valvola d'intercettazione
4. Ruotare il pomello del bruciatore per fare uscire il gas e premere per scoccare la scintilla
5. Al termine dell'utilizzo chiudere la valvola posta sul riduttore di pressione e lasciare scaricare l'impianto (l'operazione può richiedere qualche secondo)
6. Chiudere la valvola d'intercettazione e poi i pomelli dei bruciatori
7. Riporre il piano di protezione in posizione abbassata

ATTENZIONE

È buona norma mantenere la superficie del piano di cottura sgombra da qualsiasi oggetto e sempre pulita. Utilizzare prodotti adatti alla pulizia. Colpi di vento improvvisi e schizzi d'acqua possono spegnere la fiamma. Utilizzare il fornello solo con imbarcazione all'ancora e con condizioni meteo idonee.

AVVERTENZA

Chiudere tutte le valvole e il riduttore di pressione:

- Quando l'impianto non viene utilizzato
- Durante la sostituzione dell'alimentazione
- In caso di emergenza

Dopo l'utilizzo dell'impianto, chiudere il regolatore di pressione nel vano bombola e lasciare scaricare i residui di gas rimasti all'interno dell'impianto; dopo di che chiudere la valvola d'intercettazione e i bruciatori del fornello

ATTENZIONE

Non utilizzare soluzioni contenenti ammoniaca.
NON USARE MAI FIAMME PER CERCARE PERDITE

AVVERTENZA

Non utilizzare il fornello per riscaldare.
Non ostruire l'accesso ai componenti dell'impianto GPL in nessun modo.
Tenere le valvole delle bombole vuote chiuse e scollegate.
Mantenere coperture protettive, coperchi e tappi in posizione.
Conservare le bombole di riserva in alloggiamenti ventilati su ponti aperti o in armadietti a tenuta di gas dotati di sfiato fuoribordo e destinati a quello scopo. Non utilizzare gli armadietti o gli alloggiamenti delle bombole di GPL per immagazzinare altri apparecchi.

AVVERTENZA

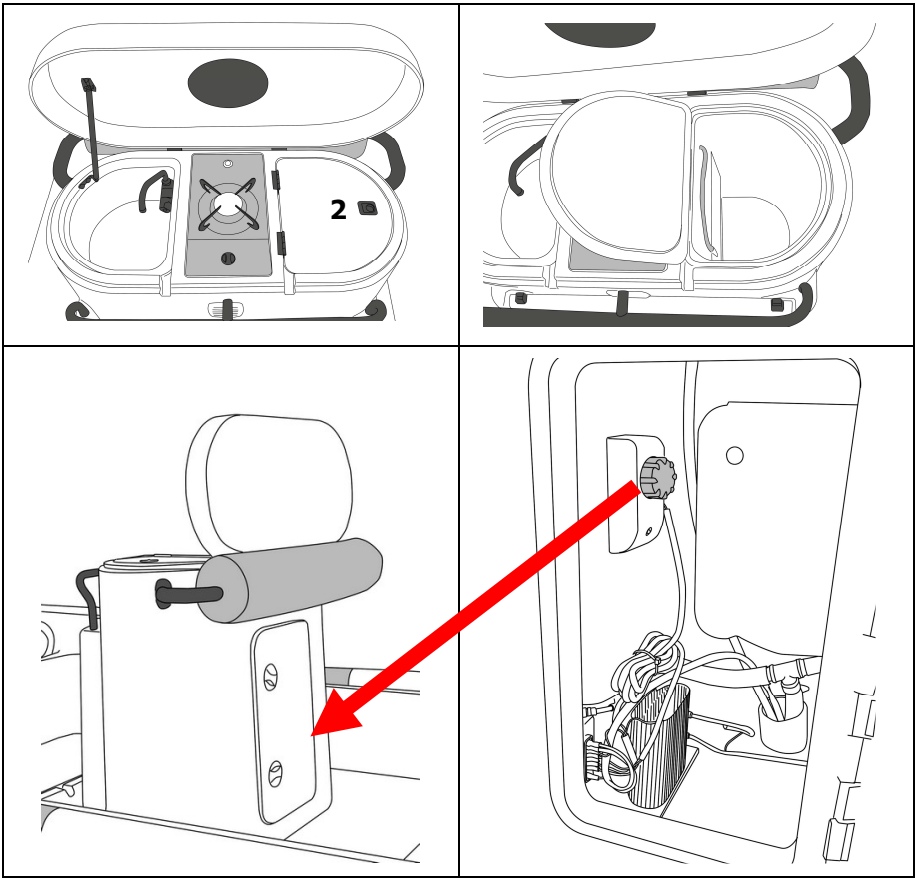
Non lasciare mai l'unità incustodita quando gli apparecchi a GPL sono in uso.
Non fumare né usare fiamme vive quando si sostituiscono le bombole GPL.

FRIGO *(optional su 760)*

Il frigorifero (2) è incluso nella panca poggiareni. Accendere il frigorifero tramite il pulsante in consolle. È possibile regolare la temperatura tramite il regolatore posto all'interno della panca.

ATTENZIONE

Non lasciare il frigorifero acceso per lunghi periodi a motore spento. La batteria potrebbe scaricarsi.



LAVELLO *(optional su 760)*

Il lavello (3) è posizionato sulla struttura del poggiareni.

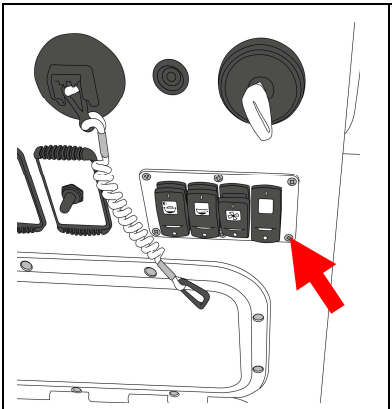
ATTENZIONE

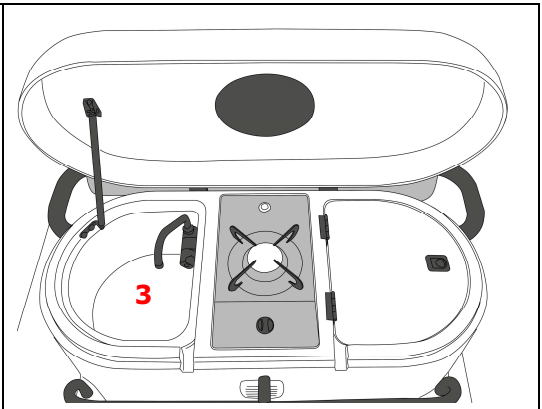
Prima dell'utilizzo assicurarsi che la valvola a saracinesca sia aperta.

La valvola è posta in sentina. Per accedere alla valvola è necessario ribaltare la panca posteriore.

Per il corretto funzionamento del lavandino, riempire il serbatoio di acqua dolce e lasciare aperto lo sfiato aria. A questo punto, è possible accendere l'autoclave tramite il pulsante indicato in consolle.

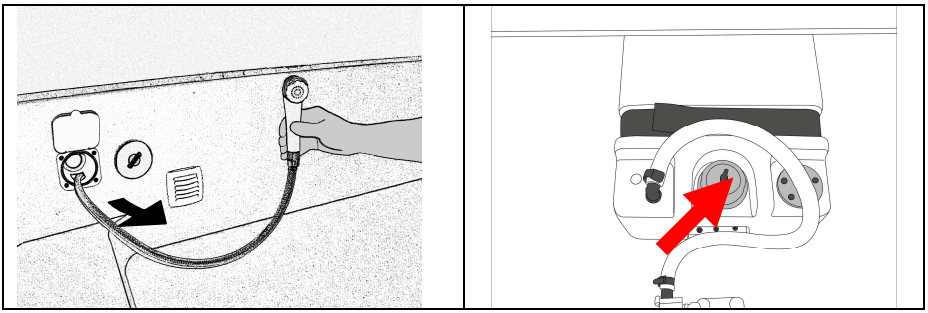
Per il battello 760 il serbatoio acqua, l'autoclave e il suo pulsante sono in comune con il lavello.

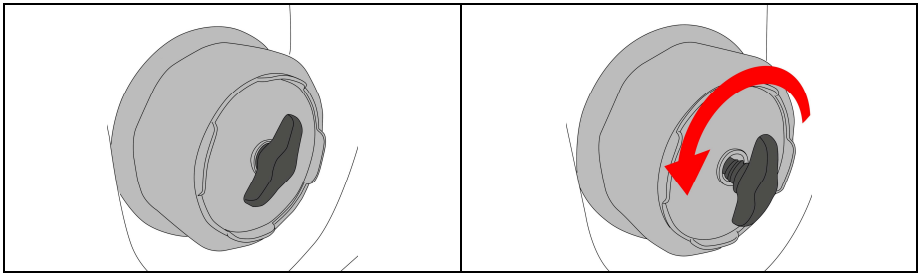




DOCCETTA *(optional)*

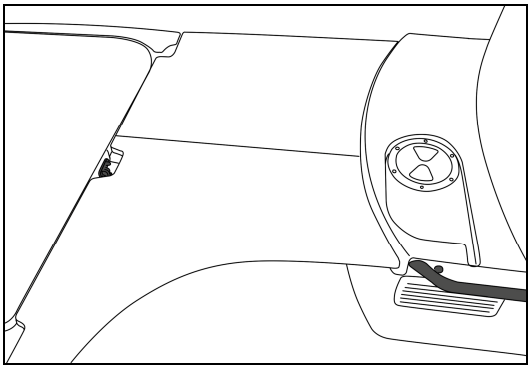
Tutti i battelli possono essere equipaggiati con la doccetta, ad eccezione dei battelli 500/550. Per il battello 760 il serbatoio acqua, l'autoclave e il suo pulsante sono in comune con il lavello.
Riempire il serbatoio di acqua dolce. Lasciare aperto lo sfiato aria.



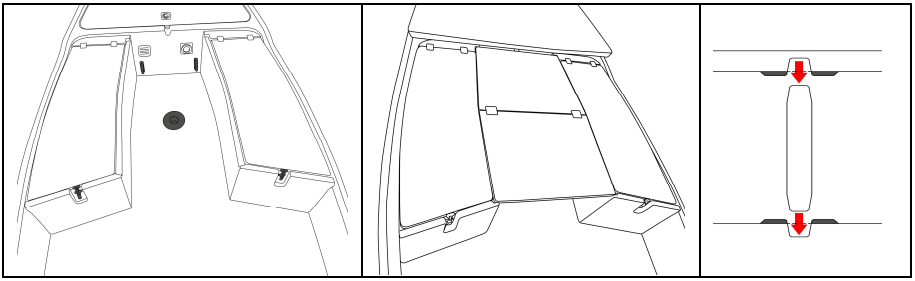


Per aprire lo sfiato dell'aria svitare (senso anti-orario) la vite sul tappo di imbarco.

PROLUNGA PRENDISOLE *(optional su 500/500/580/630 Comfort/Classic)*



TAVOLO/PRENDISOLE/GAVONI LATERALI C/CUSCINI *(optional su 690/760)*



BIMINI *(optional)*

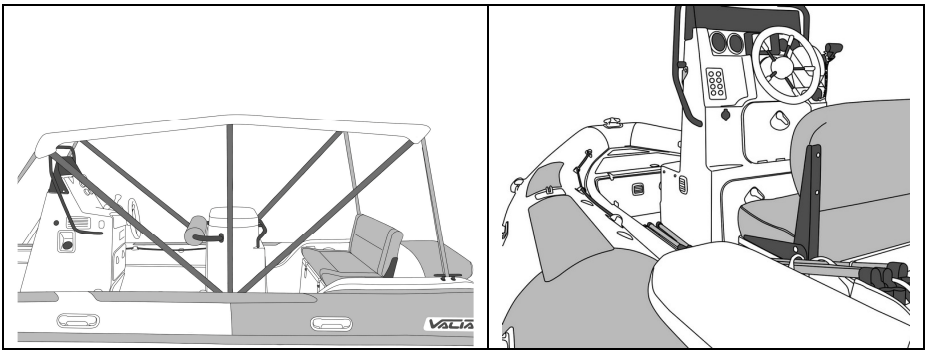
I battelli della serie Comfort/Black Fin possono essere dotati di tendalino parasole.

ATTENZIONE

In navigazione o in presenza di forte vento, il tendalino deve rimanere chiuso.

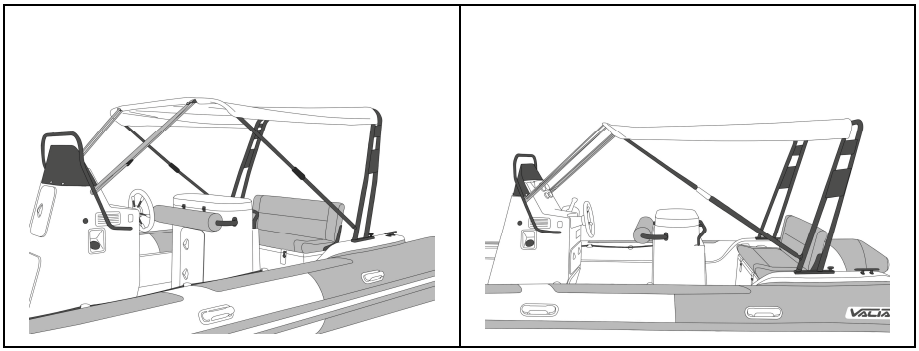
Il tendalino è disponibile in due versioni:

A) **Versione standard**
Rimuovere la custodia e sollevare il tendalino.



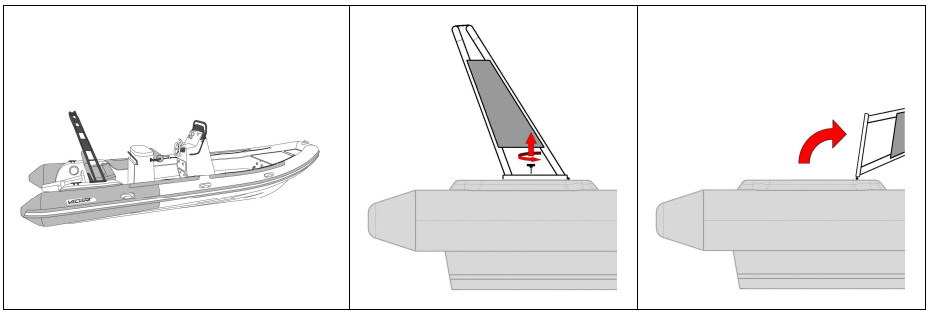
Fissare a poppa e a prua tramite gli appositi ganci e regolare la tensione.

B) **Versione per roll bar**
Rimuovere la custodia e collegare le cinghie alla consolle o agli anelli



ROLL-BAR *(optional su 500/550/580/630 Comfort/Classic)*

I battelli possono essere dotati di un roll-bar in acciaio inox su tutte le versioni, ad eccezione degli *Sport.*



In fase di trasporto o in presenza di passaggi particolarmente bassi, il roll-bar può essere abbattuto di 90°, svitando i due perni posti alla base di appoggio del roll-bar stesso.

PALO SCI NAUTICO *(optional su 550/580/630/690/760 Comfort/Classic)*

Il palo sci nautico è progettato per la sola pratica dello sci nautico.

ATTENZIONE

Limitazioni all'utilizzo. Può essere trainata una sola persona alla volta. Qualsiasi altro utilizzo può danneggiare il palo sci nautico e fa decadere la garanzia.

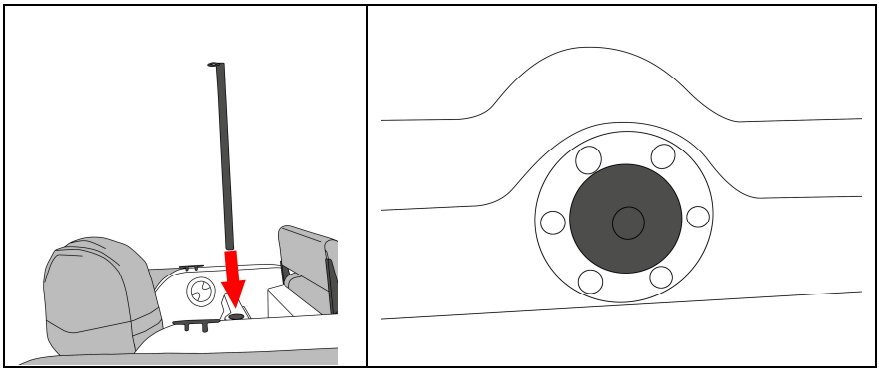
ATTENZIONE

Inserire il palo nella sede indicata. Assicurarsi che sia appoggiato sul fondo prima di utilizzarlo.

ATTENZIONE

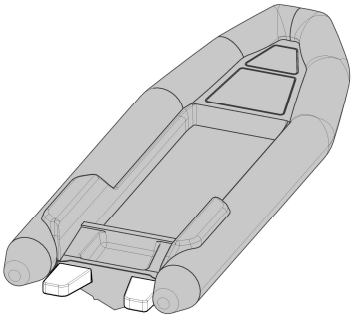
Per la pratica dello sci nautico occorre rispettare opportune procedure di sicurezza. Fare riferimento al regolamento locale.

Una volta rimosso il palo sci nautico, chiudere il foro con l'apposito tappo per evitare ingressi d'acqua in sentina

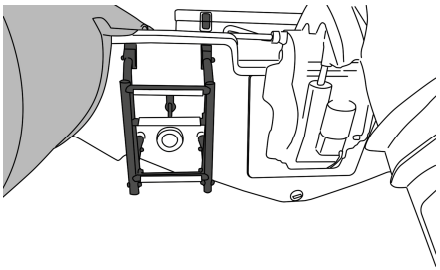
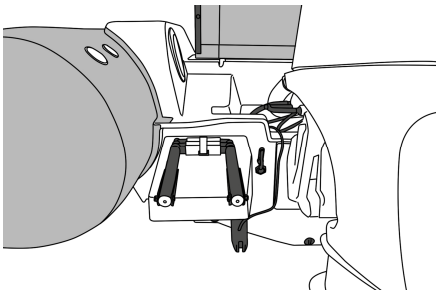


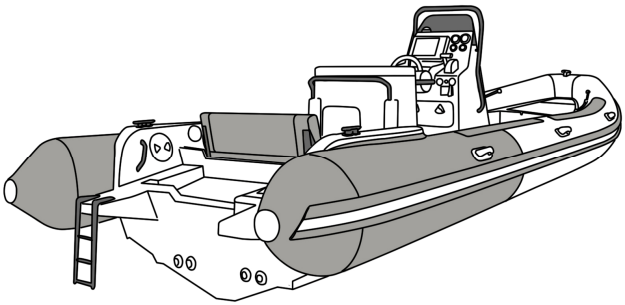
PLANCETTE DI POPPA *(standard su 580,630,690 e 760)*

Il battello, se equipaggiato da un solo motore fuoribordo, può essere dotato di due plancette applicate a poppa. Su 580 e 630, solo a sinistra.



Sopra la plancetta di sinistra è collocata una scaletta in acciaio inox.
Su 500/550 la scaletta è optional e montata sullo specchio di poppa.

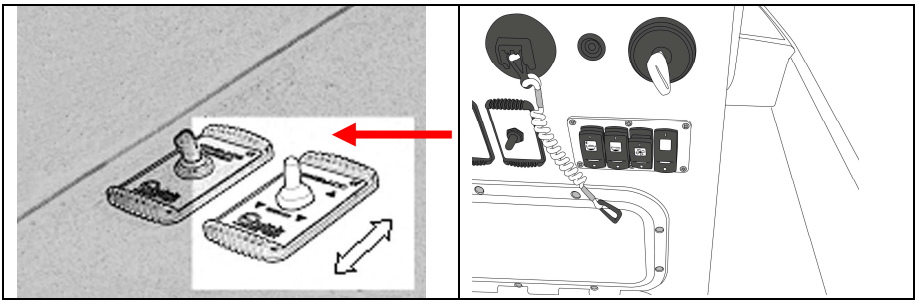
500/550	580-630-690-760
	



SALPA ANCORA ELETTRICO + ANCORA *(optional su 690/760)*

Il Salpa ancora elettrico è disponibile come optional per l'equipaggiamento dei 690 e 760.

Il dispositivo è controllato mediante un pulsante up/down posto in consolle.



L'impianto è dotato anche di un interruttore magneto-termico, che interviene in caso di sovracorrente, interrompendo il circuito elettrico.

Il riarmo della protezione è manuale e si trova a fianco della leva di up/down posta in consolle.

! *Attenzione*
Prima di mettersi in movimento, assicurarsi che l'ancora sia sollevata completamente e fissa nella sua sede.